

**O PERSUASIVO SOM DO TAMBOR DA ESFERA DA GRANDE
COMPAIXÃO INVOCANDO AS BÊNÇÃOS DO RÁPIDO RETORNO
DA ENCARNAÇÃO DO GRANDE AMIGO VIRTUOSO
KIRTI TSENSHAB RINPOCHE**

Reino de compaixão de todos os Vitoriosos dos três tempos
Deidade compassiva que manifesta alegremente as marcas maiores e menores
Tesouro de compaixão, destino afortunado dos migrantes da Terra das Neves,
Por favor, permita que essas preces puras se realizem.

Inteligência profunda e destemida de pura sabedoria,
Fala eloqüente do Dharma sublime
Que, como uma sorridente guirlanda de suaves ondas, espalha
Um tesouro repleto de rica abundância de instruções
Amigo virtuoso, grande oceano
De quem sinto saudades do fundo do coração.

Ao lembrar todas as qualidades de seus Santos Corpo, Palavra e Mente
Aflito, eu suplico uni-focadamente:
Por favor, Protetor nosso, em todas as nossas vidas
Nunca nos deixe escorregar do laço de sua compaixão.

Ai de nós! Com a falta do amigo virtuoso que é o Refúgio único
Os ensinamentos do terno Salvador, Lama Tsong Khapa terminarão.
A felicidade dos seres migrantes escurecerá como as sombras de um sol poente.
Portanto, venha aliviar essa condição triste e urgente.

Treinando por um longo período de tempo
O senhor assumiu a responsabilidade de realizar as grandes atividades
Dos ensinamentos de Buda, bem como as dos seres transmigrantes,
E gerou inteiramente a capacidade plena da Mente Santa.
No entanto, o senhor compreende a natureza de nossa devastação?

Pois nós, ignorantes cabeças-duras, estamos abandonados em uma terra esquecida
Enquanto o senhor aprecia as esferas de êxtase e paz!
Nessa época em que as falhas das cinco degenerações se reúnem e explodem
Agora é especialmente crítico que o senhor adote a armadura do zelo.
Já que essa é a promessa dos Heróicos Filhos do Vitorioso
E rapidamente revele novamente a Santa Face do Corpo de Emissão.

O tempo dos ensinamentos do Buda já alcançou o final dos quinhentos.
Quase todos os Grandes Seres Santos que por vontade própria poderiam descer a esse
mundo partiram para a Esfera da Paz (Dharmakaya).
Nós, novatos lastimosos, ficamos para trás – desolados e sózinhos.

Por favor, lembre o compromisso que a sua Santa Mente gerou:
Assumir a responsabilidade de sustentar a Luz dos ensinamentos da terra de Rongchen
(região de Amdo, Tibet).

Face sorridente da emanção Suprema, criador do dia,
Assim como o sol nascente venha rapidamente e sem demora.

Sem degenerar as qualidades adquiridas através de vidas de treinamentos
O sorriso da refrescante lua branca da explicação e realização
Nosso único amigo que cultiva a (flor) Kunu dos ensinamentos do Vitorioso
Que a lua juvenil de sua manifestação inequívoca apareça imediatamente!

Protetores das palavras dos Lamas
Guardiões dos ensinamentos do Buda
Vigilantes especiais que foram solicitados
Grandes Heróis Ativos e Vitoriosos
E todos os Poderosos Protetores
Por favor, incite a encarnação inequívoca a surgir.

Em suma, pelo poder do incontrovertível surgimento dependente
Pela fervorosa fé dos alunos,
Juntamente com as bênçãos dos Protetores das Três Sublimes,
Como uma jóia que realiza desejos, que nossas preces, sem nenhuma exceção, se
realizem instantaneamente!

Colofão

Eu, o aluno discípulo que tem o nome do incarnado Thashel Kirti, Lozang Tenzin, ao saber que na idade de oitenta e um a encarnação do Grande Amigo Virtuoso Tsatrug Geshe Tsang, o Detentor da Linhagem das Instruções Próximas, o Grande Abade Vajradhara Jetsun Lozang Jigme Damcho Pel Sangpo ficou seriamente doente e Ido Além, senti impelido a compor esta prece de súplicas chamada de *O Persuasivo Som do Tambor da Esfera da Grande Compaixão invocando as bênçãos do Rápido Retorno da encarnação do grande amigo virtuoso Kirti Tsenshab Rinpoche*. Que minhas preces puras e não controvertidas às Três Jóias Sublimes em geral e particularmente ao Supremo Arya o Grande Compassivo, se realizem conforme aqui estão expressas.

Composto na vila do reino sublime de Bodhgaya no 15º dia do nono mês de 2006.

O muito devotado protetor, Alak Rinpoche, atendente de Kyabje Kirti Tsenshab Rinpoche cujo nome é extremamente raro de mencionar e que é a incorporação dos e mais bondoso que os Budas dos Três Tempos, e a Tradutora Voula que lhe ofereceu tantos anos de serviço, pediram a mim, o Mickey Mouse, Thubten Zopa para traduzir esta Prece de Súplicas. Com a ajuda da Venerável Monja Jane, Venerável Tenzin Namdak e de Ross Moore eu assim fiz com devoção. Devido aos méritos, que todos os seres sencientes desse mundo consigam logo ver a Sorridente Face da Encarnação Inequívoca, e usufruir o néctar dos ensinamentos de Kyabje Rinpoche, para alcançar a Iluminação o mais rápido possível.

Monastério de Sera Je , Sul da Índia, Janeiro de 2007.

Traduzido para o português por Marly Ferreira, em 14 de janeiro de 2007.